

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Дагестанский государственный педагогический университет» (ДГПУ)  
Факультет иностранных языков  
Кафедра английского языка



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**МОДУЛЬ Б1.О.03**  
**Б1.О.03.04ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ**  
**КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации»

Квалификация: Магистр

Формы обучения: очная, заочная

Сроки обучения: очно -2 года, заочно -2 года 6 месяцев

Форма обучения	Трудоемкость	Виды учебной работы					Форма аттестации
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточный контроль	СРС	
Очная	144	6	24		27	87	Экзамен
заочная	144	2	2		9	131	Экзамен

## Автор

Автор(ы) рабочей программы дисциплины : доцент, к.ф.н., Адзиева З.Х

### Программа утверждена на заседаниях:

кафедры: английского языка (протокол № 10 от «20» июня 2022 г.)

Зав. кафедрой: Магамдаров Р.Ш., доцент « 20 » июня 2022 г. 

Учёного совета факультета иностранных языков (протокол № 10 от « 23 » июня 2022 г.)

Председатель Абдуразакова Д.М., профессор « 23 » июня 2022 г. 

Учебно-методического совета ДГПУ (протокол № 4 от «28» июня 2022 г.)

Председатель УМС Дибиров И.А., профессор « 28» июня 2022 г. \_\_\_\_\_

Учебно-методического совета ДГПУ ((протокол № 4 от «28» июня 2022 г.)

Председатель УМС : Дибиров И.А., д.ф.н., профессор 

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Целью** дисциплины **Б1.О.03.04«Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** выступает изучение культурной семантики языковых знаков, которая формируется при взаимодействии языка и культуры, для последующего устранения и предупреждения «культурного барьера» в процессе коммуникации представителей разных культур.

**В цели освоения** дисциплины также входит получение первоначальных представлений об участии культуры в образовании языковых концептов; умений и навыков по определению, к какой части значения языкового знака прикрепляются культурные «смыслы» и как впоследствии они влияют на речевые стратегии; умений и навыков по выявлению культурно-языковой компетенции носителя языка, на основании которой воплощаются в текстах и распознаются носителями языка культурные смыслы.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы:

Дисциплина **Б1.О.03.04«Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** относится к предметной части модуля Б1.О.03 учебного плана (основной профессиональной образовательной программы) подготовки магистров по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

Для освоения дисциплина **Б1.О.03.04 «Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные на предыдущем уровне образования. Изучение дисциплины способствует обобщению и углублению знаний о языке, полученных студентами в ходе изучения ряда лингвистических дисциплин.

Дисциплина **Б1.О.03.04 «Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** выступает основой для изучения других лингвистических дисциплин: «Лингвистические основы преподавания английского языка в полиэтнической среде», «Английский язык для межкультурной коммуникации», «Теория межкультурной коммуникации», «Сопоставительная лингвокультурология», «Речевой этикет в лингвокультурах мира», является необходимой теоретической базой для выполнения заданий научно-педагогической практики и научно-исследовательской работы.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:  
УК-5, ПК-2, ПК-3:

Формируемые компетенции		Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
К	Наименование	
о		
д		
<b>Универсальные компетенции (УК-5)</b>		

<p>-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК 5.1 Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.</p> <p>УК 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям отечества.</p> <p>УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.</p>
<b>Профессиональные компетенции (ПК-2)</b>	
<p>Способен осуществлять целенаправленную воспитательную деятельность</p>	<p>ПК 2.1 Демонстрирует умение постановки воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ВО и спецификой учебного предмета</p> <p>ПК 2.2 Демонстрирует способы организации и оценки различных видов внеурочной деятельности ребенка (учебной, игровой, трудовой, спортивной, художественной и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору).</p> <p>ПК 2.3 Выбирает и демонстрирует способы оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.</p>
<b>Профессиональные компетенции (ПК-3)</b>	
<p>Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения средствами преподаваемых учебных предметов</p>	<p>ПК 3.1 Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.).</p> <p>ПК 3.2 Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.</p> <p>ПК 3.3. Владеет навыками научной работы для постановки и решения исследовательских задач.</p>

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Код компетенции	Индикатор компетенции	Знает	Умеет	Владеет
УК-5	УК-5.1	Знает Находить и	Демонстрировать уважительное	навыками толерантного и конструктивного

		использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.	отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.	взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ПК-2	ПК-2.1 ПК-11.2	отечественный и зарубежный опыт по разработке научно-методического сопровождения образовательного процесса.	проектировать методическое обеспечение и сопровождение учебных дисциплин и курсов по межкультурной коммуникации.	навыками тестирования и диагностики знаний.
ПК-3		современные проблемы науки и образования.	анализировать и применять результаты научных исследований при решении конкретных исследовательских задач.	научной работы для постановки и решения исследовательских задач.

#### 4. Структура и содержание дисциплины(модуля)

##### 4.1. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (ЗЕТ) (144 часа).  
Дисциплина изучается в 1 семестре

Таблица 1

Вид учебной работы	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
--------------------	----------------------	------------------------

<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	30	4
Лекции	6	2
Практические занятия (ПЗ)	24	2
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	87	131
Проработка материала лекций, подготовка к занятиям		
Самостоятельное изучение тем		
Экзамен	27	9
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Контрольные работы		
Реферат		
<b>Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)</b>	Экзамен	Экзамен
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>144</b>	<b>144</b>

#### 4.2. Содержание дисциплины (модуля)

##### 4.2.1. Тематический план (Очная форма обучения)

Таблица 2

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Л	ПЗ	СР	Контроль	
1	Язык-культура -цивилизация	9	2	2	8		12
2	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний		2	2	8		12
3	История возникновения лингвокультурологии		2	2	8		12
4	Культура и язык			2	8		10
5	Цели, задачи и методы лингвокультурологии.			2	8		10
6	Предмет лингвокультурологии			4	12		16
7	Метафора как способ представления культуры			4	9		13
8	Эталоны. Символы.			2	12		14
9	Лингвокультурологический аспект русской фразеологии			4	14		18
	Итого		<b>6</b>	<b>24</b>	<b>87</b>	<b>27</b>	<b>144</b>
	Вид промежуточной аттестации (экзамен)	экзамен				<b>экзамен</b>	

##### 4.2.2. Тематический план (заочная форма обучения)

Таблица3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Л	ПЗ	СР	Контроль	
1	Язык-культура -цивилизация	9	2	2	11		15
2	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний				14		14
3	История возникновения лингвокультурологии				14		14
4	Культура и язык				14		14
5	Цели, задачи и методы лингвокультурологии.				14		14
6	Предмет лингвокультурологии				14		14
7	Метафора как способ представления культуры				14		14
8	Эталоны. Символы.				16		16
9	Лингвокультурологический аспект русской фразеологии				18		18
	Итого		2	2	131	9	144
	Вид промежуточной аттестации (экзамен)	экзамен				экзамен	

#### 4.3.Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) (Очная/заочная форма обучения)

Таблица 4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)
1	Язык-культура-цивилизация	Место языка в культуре личности, взаимосвязь языка и культуры в современном мире высоких технологий и в информационном обществе. Обучение языку невозможно в отрыве от культуры носителей языка. Значение как связующее звено между языком народа и его культурой. Специфические особенности лингвокультурологии как науки.
2.	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний	Лингвистика как наука и ее значение. Идея антропоцентричности языка. Понятие парадигмы в языкознании. Основные парадигмы отечественного языкознания: сравнительно-историческая, системно-структурная, антропоцентрическая. Сущность языка как многостороннего явления. Первоначальное понятие о языковой личности и ее ипостасях: Я-физическое, Я-социальное, Я-интеллектуальное, Я-эмоциональное, Я-речемыслительное. Место лингвокультурологии в антропоцентрической парадигме лингвистики. Взаимосвязь лингвокультурологии с дисциплинами лингвистического направления: этнолингвистика, лингвофольклористика, лингвострановедение, этнопсихолингвистика, социолингвистика, лингвокультуроведение. Статус лингвокультурологии в ряду гуманитарных дисциплин: философия, психология, социология, фольклористика, культурология.

3	История возникновения лингвокультурологии	Язык как орудие создания, развития и хранения культуры. Лингвокультурология- наука возникшая на стыке языка и культуры. Проявления культуры народа отражающиеся в языке. Периоды развития лингвокультурологии. Направления лингвокультурологии (лингвокультурология отдельной социальной группы, диахроническая, сравнительная, сопоставительная лингвокультурология и лингвокультурная лексикография). Четыре лингвокультурологические школы
4	Культура и язык	История развития проблемы взаимосвязи языка и культуры в лингвистике. Язык и культура как семиотические системы. Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры. Соотношение понятий «картина мира» и «ментальность»: сходства и различия. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Понятие о концептуальной картине мира, концепт и его виды. Концептосфера. Языковая картина мира. Взаимосвязь ментальности с культурой.
5	Цели, задачи и методы лингвокультурологии.	Оформление лингвокультурологии как научной дисциплины. Определение науки. Языковые знаки. Функция «языка» культуры, культурный барьер. Основные цели и задачи лингвокультурологии. Методология науки: философская, общенаучная и частная.
6	Предмет лингвокультурологии	Предмет исследования лингвокультурологии: слова и выражения, которые являются предметом описания в лингвострановедении, мифологизированные языковые единицы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, закрепленные в языке, паремиологический, фразеологический фонд языка, эталоны, стереотипы, символы, метафоры и образы, стилистический уклад разных языков, речевое поведение, область речевого этикета.
7	Метафора как способ представления культуры	Понятие «метафора». Соотношение понятий «метафора» и «фразеологическая единица». Метафора в концептуальной картине мира этноса. Теория метафоры. Основные характеристики метафоры как явления культуры.
8	Эталоны. Символы.	Понятия «символ», «стереотип», «эталон», их соотношение. Символ и ритуал. Научное изучение символов. Роль и значение языкового символа в культуре этноса. Основные признаки символа. Символ и знак: сходства и отличия. Символ и архетип. Феномен стереотипа в национальной культуре. Классификация стереотипов: автостереотипы и гетеростереотипы, этнические и культурные стереотипы. Стереотип и эталон.
9	Лингвокультурологический аспект фразеологии	Понятие фразеологической единицы, ее место в языковой картине мира народа. Внутренняя форма фразеологизма, денотативный и коннотативный аспекты фразеологии. Механизм формирования фразеологизмов и закрепления в нем культурной информации.

## 5. Образовательные технологии дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 – Педагогическое образование (магистратура) для реализации содержания программы дисциплины предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся.

- групповое обсуждение;
- интерактивная экскурсия;
- творческие задания;
- работа в малых группах;
- круглый стол;
- дискуссия;
- ролевые игры;
- тесты on-line ;
- case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ).

**Интерактивные методы по темам занятий (очное)**  
(2ч. лекц. и 12ч. практ.)

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	Язык-культура-цивилизация	проблемная лекция	2
2	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний	дискуссия	2
3	Предмет лингвокультурологии	презентация	2
4	Культура и язык	групповое обсуждение	2
5	Эталоны. Символы.	ролевые игры	2
6	Метафора как способ представления культуры	групповое обсуждение	2
7	Лингвокультурологический аспект фразеологии	творческие задания	2
Итого			14

**Интерактивные методы по темам занятий (заочное)**

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	Язык-культура-цивилизация	проблемная лекция	2
2	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний	дискуссия	2
Итого			4

**6. Самостоятельная работа студентов (Очная/Заочная форма обучения)**

### 6.1.Содержание самостоятельной работы

На самостоятельную, работу студентов по курсу отводится 87/127 часов учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы студентов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы магистранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио магистранта.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование магистрантов к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

#### 6.1.1. Темы, вынесенные на самостоятельное изучение

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкост (в академ. часах)	Форма отчетности
1	Язык-культура-цивилизация	Обзор литературы по данному кругу вопросов: Место языка в культуре личности, взаимосвязь языка и культуры в современном мире высоких технологий и в информационном обществе. Значение как связующее звено между языком народа и его культурой. Специфические особенности лингвокультурологии как науки.	8/11	Реферат

2	Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний	<p>Обзор прочитанной и дополнительной литературы по данному кругу вопросов:</p> <p>Лингвистика как наука и ее значение. Идея антропоцентричности языка. Понятие парадигмы в языкознании. Основные парадигмы отечественного языкознания: сравнительно-историческая, системно-структурная, антропоцентрическая.</p> <p>Сущность языка как многостороннего явления. Первоначальное понятие о языковой личности и ее ипостасях: Я-физическое, Я-социальное, Я-интеллектуальное, Я-эмоциональное, Я-речемыслительное.</p> <p>Взаимосвязь лингвокультурологии с дисциплинами лингвистического направления: этнолингвистика, лингвофольклористика, лингвострановедение, этнопсихоллингвистика, социоллингвистика, лингвокультуроведение.</p>	8/12	Доклад
3	Предмет лингвокультурологии	<p>Представить в сжатом виде информацию на слайдах: ключевые слова, термины, даты, иллюстрации, схемы, слова и выражения, которые являются предметом описания в лингвострановедении – мифологизированные языковые единицы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, закрепленные в языке, паремиологический, фразеологический фонд языка, эталоны, стереотипы, символы, метафоры и образы, стилистический уклад разных языков, речевое поведение, область речевого этикета.</p>	8/14	Презентация
4	Культура и язык	<p>Обзор литературы по данному кругу вопросов:</p> <p>История развития проблемы взаимосвязи языка и культуры в лингвистике. Язык и культура как семиотические системы. Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры.</p> <p>Соотношение понятий «картина мира» и «ментальность»: сходства и различия. Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Понятие о концептуальной картине мира, концепт и его виды. Концептосфера. Языковая картина мира. Взаимосвязь ментальности с культурой.</p>	8/14	Доклад
5	Эталоны. Символы. Стереотипы в восприятии культуры.	<p>1). Дать определение понятиям «символ», «стереотип», «эталон». Символ и Знак, Стереотип и Эталон: сходство и отличие; 2). Привести примеры (2-5 примеров) ключевых символов русской культуры и символов, олицетворяющих английскую культуру.</p> <p>3). Подобрать пословицы и поговорки, характеризующие основные черты русского и английского национального характера.</p> <p>4). Составить национальные портреты соотечественника и сверстника за рубежом.</p> <p>5). Привести примеры стереотипов в отношении представителей страны изучаемого языка.</p> <p>6). Взять любой художественный фрагмент текста и выявить в нем метафоры, эталоны, символы, стереотипы как языковые маркеры культуры.</p>	8/14	Устный ответ

6	Метафора как способ представления культуры	<p>Определить основные характеристики метафоры как явления культуры. Соотношение понятий «метафора» и «фразеологическая единица». Метафора в концептуальной картине мира этноса. Теория метафоры;</p> <p>Продолжить следующие метафоры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- любовь – это .....</li> <li>- жизнь – это .....</li> <li>- идеи – это .....</li> </ul> <p>Какие особенности русской культуры отражены в ваших примерах? ...</p>	9/14	Групповое обсуждение
7	Лингвокультурологический аспект фразеологии.	<p>Дать краткую информацию по данному кругу вопросов:</p> <p>Понятие фразеологической единицы, ее место в языковой картине мира народа. Внутренняя форма фразеологизма, денотативный и коннотативный аспекты фразеологии. Механизм формирования фразеологизмов и закрепления в нем культурной информации;</p> <p>Подобрать фразеологические обороты и идиоматические выражения на русском и английском языках об:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- отношении к монархии (короле, царе);</li> <li>- отношении ко времени;</li> <li>- отношении к деньгам;</li> <li>- отношении к работе.</li> </ul>	12/16	Творческие задания
8	История возникновения лингвокультурологии.	Обзор литературы по основным периодам развития Лингвокультурологии как науки; Направления лингвокультурологии; Лингвокультурологические школы.	14/16	Реферат

### Примерный перечень заданий для текущего контроля Тест (элементарный уровень)

Согласитесь либо опровергните следующие положения (да – нет, почему):

1. Этническое своеобразие проявляется во всем: в том, как люди работают, отдыхают, едят, как говорят в различных обстоятельствах и т.д.
2. Например, считается, что важнейшая черта русских - коллективизм (соборность), поэтому их отличает чувство принадлежности к определенному обществу, теплота и эмоциональность взаимоотношений.
3. Язык и культура противопоставлены друг другу.
4. Всеми учеными признается приоритет языка над культурой.
5. Основы лингвокультурологии заложил Платон.
6. Основы лингвокультурологии заложил Аристотель.
7. Лингвокультурология, которую можно считать самостоятельным направлением лингвистики, оформилась в 90-е годы XX в.
8. Если культурология исследует самосознание человека по отношению к природе, обществу, истории, искусству и другим сферам его социального и культурного бытия, а языковедение рассматривает мировоззрение, которое отображается и фиксируется в языке в виде ментальных моделей языковой картины мира, то лингвокультурология имеет своим предметом и язык, и культуру, находящиеся в диалоге, взаимодействии.
9. Лингвокультурология – наука о знаках.
10. Лингвокультурология – наука о словах.

### Тест демонстрационный вариант

**1. К появлению лингвокультурологии как науки привело появление в языкознании ... парадигмы.**

- а) структурной
- б) сравнительно-исторической
- в) антропоцентрической
- г) системно-структурной

**2. Проблемы взаимоотношения языка, культуры, этноса первыми пытались решить ...**

- а) В. Гумбольдт
- б) братья Гримм
- в) братья Шлегель
- г) К. Дуден

**3. Термин «лингвокультурология» возник в ...**

- а) XVIII веке
- б) XIX веке
- в) 70-е годы XX века
- г) 90-е годы XX века

**4. Термин «лингвокультурология» появился в связи с работами ...**

- а) русского ученого А.А. Потебни
- б) австрийской школы «Слова и вещи»
- в) фразеологической школы, возглавляемой В.Н. Телия
- г) школы лингвокультурологии Ю.С. Степанова

**5. Лингвокультурология не исследует ...**

- а) паремиологический фонд языка
- б) фразеологический фонд языка
- в) внутреннюю форму слова
- г) эталоны, стереотипы, символы

**6. Все языкознание пронизано культурно-историческим содержанием, поскольку своим предметом имеет язык, который является \_\_ культуры**

- продуктом
- основой
- целью
- условием

**7. ... лингвокультурологии является исследование взаимодействия языка, который есть транслятор культурной информации, культуры с ее установками и предпочтениями и человека, который создает эту культуру, пользуясь языком**

- Предметом
- Объектом
- Приемом
- Методом

**8. ... исследования лингвокультурологии являются единицы языка, которые приобрели символическое, эталонное, образно-метафорическое значение в культуре и которые обобщают результаты собственно человеческого сознания - архетипического и прототипического, зафиксированные в мифах, легендах, ритуалах, обрядах, фольклорных и религиозных дискурсах, поэтических и прозаических художественных текстах, фразеологизмах и метафорах, символах и пословицах и поговорках и т.д.**

- Методом
- Предметом
- Объектом
- Приемом

## **7.1.2. Контрольные практические задания для промежуточной аттестации магистрантов**

- 1. Выявите в данном фрагменте текста метафоры, эталоны, символы, стереотипы как языковые маркеры культуры.
- 2. Прочитайте фразеологизмы, определите лежащие в их основе мифологемы.
- 3. Выпишите из предложенного текста не менее 10 метафор, описывающих: ... Объясните механизм формирования коннотативного значения.
- 4. Приведите примеры устойчивых выражений с предложенными словами-концептами.
- 5. Проанализируйте культурную семантику текста –фрагмента (подбирается заранее студентами).
- 6. Приведите примеры символов-чисел и цветосимволов. Объясните, какие из них являются национальными символами, а какие универсальными.

### **7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации**

#### **1. Семестр – 1; форма аттестации – экзамен.**

#### **7.2.1. Примерный перечень вопросов к экзамену**

1. Язык и культура: проблемы взаимодействия.
2. Язык как система и структура. Знаковая концепция языка. Единицы языка и уровни языковой системы.
3. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.
4. Бытие человека в культуре и язык.
5. Культура и человек.
6. Виды лингвистического анализа текста в школе и его функции в формировании коммуникативной компетентности учащихся.
7. Новые направления лингвистических исследований (этнопсихолингвистика, когнитивная лингвистика, лингвокультурология, межкультурная коммуникация и др.).
8. Культура и цивилизация.
9. Язык и культура: соотношение понятий.
10. Диалог культур и межкультурная коммуникация на современном этапе развития человечества.
11. Культурная коннотация как экспонент культуры в языковом знаке.
12. Социальная природа языка. Основные функции языка: коммуникативная, когнитивная, кумулятивная.
13. Языковая личность в межкультурной коммуникации.
14. Человек в зеркале сравнения.
15. Описание языка региона с позиций лингвокультурологии.
16. Стереотип как явление культурного пространства.
17. Картина мира как ключевое понятие лингвокультурологии.
18. Глобальные картины мира разных эпох (мифологическая, средневековая, нового и новейшего времени). Важнейшие категории картины мира (время, пространство, число).
19. Язык — культура — человек — этнос.
20. Лингвокультурный концепт: доминантные признаки и свойства, методы лингвистического описания.
21. Культурные стереотипы и их функционирование в этносоциокультурной

- коммуникации.
22. Мужчина и женщина в обществе, культуре и язык.
  23. Человек — носитель национальной ментальности и языка.
  24. Культурный компонент в значении языковых единиц (экзотизмы, топонимы, антропонимы, фразеологизмы, поговорки и др.).
  25. Языковая личность.
  26. Взаимосвязь языка и культуры.
  27. Языковая картина мира и эмпирическое быденное сознание.
  28. Прецедентность в лингвокультурологии. Прецедентные единицы в лингвокультурологии (прецедентные имена, тексты и их информационный потенциал).
  29. Метафора и символ как способы представления культуры.
  30. Роль невербальных средств в межкультурной и межэтнической коммуникации.
  31. Лингвокультурологический принцип в преподавании родного и иностранного языков.
  32. Символ как стереотипизированное явление культуры.
  33. Лингвокультуральный анализ языковых сущностей.

**3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице**

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

Код и наименование компетенции и для ОП ВО, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Шкала оценивания			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
	«зачтено»			«не зачтено»
УК-5, ПК-2, ПК-3	Критерий 1: владение теоретическим материалом			Ответ обнаруживает незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым
	Показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом;	Показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом;	В основном показывает знание процессов изучаемой предметной области, ответ отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы, основных вопросов теории; слабо	

	<p>умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения</p>	<p>умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения. Однако допускается одна - две неточности в ответе.</p>	<p>сформированным и навыками анализа явлений, процессов недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.</p>	<p>владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.</p>
<p><b>Критерий 2: умение использовать теоретические знания на практике</b></p>				
	<p>Умеет давать аргументированные ответы, приводить корректные примеры.</p>	<p>Умеет давать аргументированные ответы, приводить примеры. Однако допускается одна - две неточности в ответе.</p>	<p>Недостаточно умеет давать аргументированные ответы и приводить примеры. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.</p>	
<p><b>Критерий 3: владение монологической речью</b></p>				
	<p>Свободное грамотное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа.</p>	<p>Свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.</p>	<p>Недостаточно свободное владение монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.</p>	

**Критерии и шкала оценивания устного ответа**

Критерии	Оценка
----------	--------

<p>Дан полный, развернутый ответ на вопрос, продемонстрированы исчерпывающие знания в раскрытии темы (проблемы, вопроса). В ответе проявляется свободное оперирование терминами и понятиями, умение выделить и охарактеризовать существенные и второстепенные признаки рассматриваемых объектов (явлений, процессов, проблем), раскрыть причинно-следственные связи. Ответ логичен, доказателен, изложен на иностранном языке, демонстрирует авторскую позицию обучающегося. Могут быть допущены недочеты, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.</p>	Отлично (5 баллов)
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные признаки и причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен на иностранном языке. В ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.</p>	Хорошо (4 балла)
<p>Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены существенные ошибки в раскрытии понятий и употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные признаки и причинно-следственные связи; может продемонстрировать лишь фрагментарные знания по каждому из вопросов, проиллюстрировав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	Удовлетворительно (3 балла)
<p>Не получен удовлетворительный ответ на вопрос. Проявлено незнание важнейших понятий, концепций, фактов. В ответе отсутствует логика. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа на поставленный вопрос.</p>	Неудовлетворительно (0 баллов)

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **8.1. Перечень основной учебной литературы**

1. Евсюкова, Т. В. Лингвокультурология [Электронный ресурс]:учебник/ Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016 -: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1047929>.
2. Кадырбекова, Памира. Лингвокультурологические вербальные аспекты межкультурной коммуникации: автореф. дисс... докт. филол. наук. Бишкек, 2014.
3. Михайлова О. А. Лингвокультурологические аспекты толерантности : [учеб.-метод. пособие]. Екатеринбург : изд-во Урал. ун-та, 2015 .
4. Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация / В. И. Тхорик, Н. Ю. Фанян. – М., 2005.
5. Шаклеин, В. М. Лингвокультурология: традиции и инновации М. : Флинта, 2012 .

### **8.2. Перечень дополнительной учебной литературы**

1. Корнилов О.А. Контексты межкультурной коммуникации. Книжный дом "Университет" (КДУ), 2015.
2. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В. В. Красных. – М., 2002.
3. Маслова В.А. Лингвокультурология. Учеб. пособие для вузов – М. Академия, 2014.
4. Садохин, А. П. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / А. П. Садохин. М., 2004.
5. Хроленко А.Т.; ред. В.Д. Бондалетов. Основы лингвокультурологии. - учеб.пособие. – 5-е изд. – Москва: Флинта: Наука, 2009.
6. Чудинов А.П..Лингвокультурология. - [сб.]/Урал. гос. пед. ун-т; – Екатеринбург: Издательство УрГПУ. Вып.1 – 2008.

### 8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

*Указывается информация об электронных библиотечных системах (ЭБС), современных профессиональных базах данных и информационных справочных системах, с которыми у ДГПУ заключен договор.*

1. [www.philology.ru](http://www.philology.ru)-Филологический портал представляет различную информацию по филологии. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).
2. [www.linguistic.ru](http://www.linguistic.ru) - сайт о языках, лингвистике, переводоведении, включает в себя статьи по фонетике, лингвистике, культурологии английского языка.
3. <http://ru.wikipedia.org/> - сайт Википедия-свободная энциклопедия, включающая всебя статьи на различную тематику.

### 8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Информационные технологии находят широкое представление в преподавании курса и, так как существует большое количество как русскоязычных, так и англоязычных Интернет-ресурсов, посвященных практике устной и письменной речи английского языка. Использование указанных ресурсов предполагается для подготовки презентаций, а также при самостоятельной работе студентов.

#### Интернет-ресурсы

<http://www.edu.ru>;  
<http://www.informika.ru>;  
<http://www.rustest.ru>;  
[http://www.mcfr.ru/journals/52/370/21244/21247/?phrase\\_id=990563](http://www.mcfr.ru/journals/52/370/21244/21247/?phrase_id=990563);  
<http://econfr.rae.ru/article/5553>;  
<http://zam.resobr.ru/archive/year/articles/4856/>;  
[http://festival.1september.ru/articles/420020/?numb\\_artic=420020](http://festival.1september.ru/articles/420020/?numb_artic=420020);  
<http://edu.tltsu.ru/sites/site.php?s=75&m=2467>;  
<http://www.websib.ru/noos/director/modern/4.html>;  
[http://bologna.mgimo.ru/fileserver/File/studies/2006\\_Sazonov\\_Akt\\_voprosy.pdf](http://bologna.mgimo.ru/fileserver/File/studies/2006_Sazonov_Akt_voprosy.pdf)  
 -поисковая система Google для поиска информации по темам, выносимым на самостоятельное изучение;

-учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ;  
-электронный ресурсный центр научной библиотеки ДГПУ.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

Применение современных образовательных технологий, в рамках которых реализуется освоение дисциплины, предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, экран, интерактивная доска, аудио- и видео аппаратуры, медиазал с возможностью просмотра спутникового телевидения на иностранном языке). Для обеспечения данной дисциплины на факультете имеется:

- комплект электронных презентаций/слайдов, видео-уроков
- аудитория (№ 203,210,107,414), оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук, интерактивная доска).
- компьютерный класс (№ 203,210)
- презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук интерактивная доска).
- географические карты.
- нетехнические вспомогательные средства (словари);
- технические вспомогательные средства (карты, репродукции, презентации PowerPoint, звуковые записи).

Средства обучения включают учебно-справочную литературу (рекомендованные учебники и учебные пособия, словари, учебные и аутентичные печатные, аудио- и видеоматериалы, Интернет-ресурсы). Программы: MicrosoftPowerPoint 2010, AdobeAcrobat либо FoxitReader. Наглядные, аудиовизуальные, технические средства обучения: компьютер, мультимедиа, аудиовизуальные материалы.

## 10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

### *Рекомендации по подготовке к практическим занятиям*

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

### *Организация внеаудиторной деятельности обучающихся*

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

### ***Подготовка к зачету (экзамену)***

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

## **11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих.

## **Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля):**

### **Б1.О.03.04 «Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»**

**1. Целью** дисциплины **Б1.О.03.04«Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** выступает изучение культурной семантики языковых знаков, которая формируется при взаимодействии языка и культуры, для последующего устранения и предупреждения «культурного барьера» в процессе коммуникации представителей разных культур

#### **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина **Б1.О.03.04 «Лингвокультурологические аспекты межкультурной коммуникации»** относится к предметной части модуля Б1.О.03 учебного плана (основной профессиональной образовательной программы) подготовки магистров по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

#### **3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):**

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5, ПК-2, ПК-3

**4.Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы (144 часа).**

#### **5. Семестр: 1.**

#### **6.Основные разделы дисциплины (модуля)**

1. Язык-культура -цивилизация
2. Место лингвокультурологии в новой парадигме знаний
3. История возникновения лингвокультурологии
4. Культура и язык
5. Цели, задачи и методы лингвокультурологии.
6. Предмет лингвокультурологии
7. Метафора как способ представления культуры
8. Эталоны. Символы.
9. Лингвокультурологический аспект русской фразеологии

**7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации:**  
**Экзамен**

**8. Авторы:** Адзиева З.Х., к.ф.н., доцент.